

УДК 372.881.161.1

ПОДГОТОВКА ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К ВОСПРИЯТИЮ И ПОНИМАНИЮ ЛЕКТОРСКОЙ РЕЧИ

Н.А. МИШОНКОВА

УО «Гродненский государственный медицинский университет»



**МИШОНКОВА Надежда
Алексеевна** – доцент кафедры
русского и белорусского языков

Учебно-профессиональная деятельность предполагает слушание лекций, чтение учебников, а позднее – изучение научных статей и монографий, написание историй болезни, участие в беседах, дискуссиях, восприятие докладов, выступление с докладами и сообщениями.

Для обучения речевым действиям, обслуживающим учебную и профессиональную деятельность, производится подбор текстов в соответствии с профилем вуза и с программой текущего семестра. Лекция – один из источников знаний по специальности и основная форма аудирования у иностранных студентов. Главная задача обучения аудированию – выработка механизмов, обеспечивающих восприятие и переработку услышанного; развитие умения вычленять информацию и передавать ее с разной степенью свернутости в устной и письменной форме.

Ключевые слова: мотивация, конспектирование, аудирование, лекторская речь, оперативная (долговременная) память, восприятие, понимание, вероятностное прогнозирование, эквивалентные замены, установка.

Professional education implies listening to lectures, textbooks reading, and later - studying scientific articles and monographs, writing case histories, participating in talks and discussions, perception and delivering reports as well.

In order to teach foreign students all speech habits essential for their educational and professional activities, the selection of text materials is carried out according to University profile and term curriculum. Lecture is one of the knowledge sources on specialization and the basic form of listening activity in foreign students. The main task in teaching listening skills is to work out the mechanisms providing adequate comprehension and processing of the perceived material as well as the development of skills to select information and to render it to various extent in oral and written form.

Key words: motivation, abstracting, auding, lecturer speech, operative (long-term) memory, perception, understanding, probabilistic prognostication, equivalent substitutions, purpose.

Понять разнообразную русскую речь людям, которых этому не обучали специально, непросто. Владение языком, умение улавливать речь, письменный монолог требуют больших усилий, связанных с формированием навыков и умений в разных видах речевой деятельности. Успех в овладении одним из видов речевой деятельности не сопровождается таким же успехом в овладении другими. Учитывая взаимосвязанность видов речевой деятельности, необходимо развитие разных механизмов и систем упражнений.

Организация занятий на начальном этапе требует особенно тщательного отбора содержания и методов обучения. В этот период мотивация вызывается сравнительно легко, так как студенты на каждом занятии видят плоды своей деятельности. На продвинутом этапе обучения они убеждены, что уже могут осуществлять коммуникацию на русском языке. На этом этапе обучения языку необходимо

приложить специальные усилия для создания новых типов мотивации. Но человек говорит не ради самого процесса говорения, а для достижения какой-либо цели – получения специальности.

Для иностранных студентов, которые овладевают специальностью и получают высшее образование, русский язык становится рабочим языком. Организация занятий на начальном этапе требует тщательного отбора содержания и методов обучения. Обучение аудированию – восприятию и пониманию речи на слух – должно носить систематический характер. Оно должно занимать особое место на продвинутом этапе обучения русскому языку. Учебно-профессиональная деятельность предполагает слушание лекций, чтение учебников, а позднее – изучение научных статей и монографий, написание историй болезни, участие в беседах, дискуссиях, восприятие докладов, выступление с докладами и сообщениями.

Подбор текстов для обучения речевым действиям, обслуживающим учебную и профессиональную деятельность, производится в соответствии с профилем вуза и с программой текущего семестра. При усложнении материала, переходе от текстов, относящихся к жанру лекции, учебника, к оригинальным научным статьям, монографиям учитываются не только языковые особенности материала, но, прежде всего, задачи, встающие перед студентами в самой учебной деятельности.

Лекция – один из источников знаний по специальности и основная форма аудирования у иностранных студентов.

Главная задача обучения аудированию – выработка механизмов, обеспечивающих восприятие и переработку услышанного (оперативная и долговременная память, вероятностное прогнозирование, эквивалентные замены); развитие умения вычленивать информацию и передавать ее с разной степенью свернутости в устной и письменной форме.

В исследованиях Н.И. Соболевой конкретизируются требования к аудированию: к концу обучения на подготовительном факультете у студентов-иностранцев необходимо сформировать навыки и умения аудирования звучащей речи при скоростном режиме 4,5-5 сл/сек. Но эти данные получены на основе анализа темпа лекторской речи, а не на основе проверки возможностей аудирования обучающихся (учитывается темп лектора, но не принимается во внимание темп аудитора, понимание им содержания, знания языковой формы). А так как темп речи студентов ниже темпа речи лектора, то требования к обучающимся должны быть ниже.

Колебания темпа речи обусловлены содержанием сообщаемой информации, характером читаемых дисциплин; объяснения с попутным выполнением математических преобразований и изложением материала с опорой на зрительную наглядность (формулы, рисунки, графики, схемы, модели и эксперименты, демонстрация опытов); кроме этого, в лекциях естественного цикла насыщенность терминологией и структурно-смысловые особенности языкового материала представляют большую трудность для восприятия и понимания излагаемого материала.

Основные трудности при аудировании связаны с восприятием информации не зрительно, а на слух (невозможность повтора, особенности речи говорящего, быстрая утомляемость при слушании в результате напряжения внимания, несовпадение речи говорящего и слушающего, неразвитость механизмов аудирования). Содержание предлагаемых

лекций должно опираться на предшествующий речевой опыт и знания студентов. Длительность звучания текста, который студенты в состоянии прослушать, не отвлекаясь, является очень важным показателем развития навыков и умений аудирования. Она свидетельствует о наличии умения сохранять внимание к прослушиваемой речи на более или менее длительный срок, а также о наличии достаточно развитой слуховой памяти. Оба эти условия играют решающую роль в процессе восприятия речи на слух. На подготовительном этапе обучения студенты в состоянии прослушать лекцию с наибольшим вниманием, не утомляясь и не отвлекаясь, в течение 10 минут. Текст лекции желательнее составлять совместно с преподавателями, но чтение лекции осуществляет преподаватель-русист. Перед лекцией даётся целевая установка – с помощью сокращений слов и использования символов записать основное содержание лекции, после окончания лекции развернуть конспект, воспроизводя содержание лекции полными фразами, написав все слова без сокращений. Предъявление материала – однократное. При аудировании большую роль играет установка:

- слушать и конспектировать лекцию;
- после окончания лекции ответить на вопросы.

В ходе лекции определения повторяются, частично диктуются. В конспекте лекции для преподавателя отмечены лексические единицы, которые должны быть вынесены на доску во время чтения лекции.

Понимание прослушанного можно проверить, предложив студентам рассказать прослушанное, ответить на вопросы, выбрать среди ряда данных правильное утверждение и т.д. При восприятии и понимании лекторской речи наибольшую трудность для студентов представляет глобальный охват содержания (извлечение главной информации). Более легким и доступным является понимание отдельных примеров, конкретных фактов и деталей.

Для обучения аудированию используется система упражнений, состоящая из подготовительных и речевых упражнений, обучающих и контролируемых. Подготовительные упражнения проводятся на материале отдельных частей текста – словосочетаний, предложений и т.д. Речевые упражнения проводятся на смысловом отрывке или тексте биологической и медицинской тематики. По способу изложения материала тексты могут быть описательными и повествовательными. Для восприятия текстов повествовательного типа перед студента-

ми ставится цель уяснить причинно-следственные связи между фактами, понять логику явлений, событий. Описательные тексты дают предметное понимание слушающему. Такие тексты характерны для научной литературы. Несмотря на новизну такого материала, эти тексты не требуют специального осмысливания, так как они связаны с учебным материалом по специальным дисциплинам. Это снимает определенные трудности содержательного порядка, которые могли бы явиться препятствием к пониманию сообщения. Относительная быстрота формирования навыков и умений аудирования объясняется тем, что они развиваются на лекциях, семинарах и практических занятиях по специальным дисциплинам, в которых ежедневно участвуют студенты-медики.

Регулярно проводимые «срезы» (контроли) речевых умений показывают преподавателю динамику формирования речевой деятельности учащихся в самом процессе обучения, а итоговый контроль показывает степень готовности учащегося к дальнейшему обучению в вузе, т.е. его коммуникативной компетенции, в первую очередь, в учебно-профессиональной сфере.

Во время проведения итогового контроля студенты должны показать умение определять границы частей лекции, умение выделять главную информацию в каждой из частей и переформулировать её, свёртывать ранее известную информацию, показать владение скоростной записью конспекта, употребляя для этого сокращённые слова, аббревиатуры, знаки и символы.

Главное умение конспектировать – это умение использовать лексику лектора. Текст лекции не должен содержать более 3% неизученных языковых единиц, объём текста лекции должен быть таким, чтобы время её звучания не превышало 40 минут. Темп звучания с параллельной записью студентами – 180 слог/мин., количество предъявления – однократное. После прочтения лекции студентам даётся время на грамматическое оформление конспекта лекции.

Конспект студента должен быть меньшим по объёму на 1/3 по сравнению с текстом лекции, но в нём должны быть основные смысловые едини-

цы лекции. Итоговый контроль коммуникативной компетенции слушателей подготовительного отделения является в какой-то степени «стартовым» контролем первого курса, поэтому преподавателями старших курсов ведутся интенсивные поиски наиболее оптимальных путей проверки готовности студентов к обучению в вузе.

Для решения этой задачи необходимо объединение усилий преподавателей-русистов и преподавателей специальных дисциплин. На начальном этапе обучения иностранных студентов такая работа должна быть совместной. Но если этого не происходит, то в такой ситуации преподавателю-русисту отводится роль репетитора, а студент оказывается в положении затверживающего образец без его теоретического осознания, что задерживает овладение языком, ведь психологии взрослого свойствен логический подход к решению проблемы: стремление осознать встретившееся слово, а не только понять его смысл в целом. Поэтому необходимость координированной работы русистов и предметников не вызывает сомнения.

Литература

1. Вайсбурд М.Л. Обучение пониманию речи на слух /М.Л. Вайсбурд. - М., 1965.
2. Вишнякова Т.А. Основы методики преподавания русского языка студентам-нефилологам / Т.А. Вишнякова. - М., 1982.
3. Гапочка И.К. Пособие для обучения аудированию / И.К.Гапочка. - М., 1974.
4. Городилова Г.Г. Развитие навыков и умений говорения у студентов-иностранцев на начальном этапе: Автореф. канд. дис. - М., 1969.
5. Жинкин Н.И. Механизмы речи / Н.И. Жинкин.- М., 1968.
6. Зимняя И.А. Психологические особенности восприятия лекций в аудитории /И.А. Зимняя. - М., 1970.
7. Елухина Н.В. Речевые упражнения для обучения аудированию / Н.В. Елухина//Иностранные языки в школе. - 1971, № 4.
8. Ильина В.И. К вопросу о направленности внимания при выполнении некоторых видов предречевых упражнений /В.И.Ильина: Сб. статей. Вып. 2. - ИЯВШ, 1966.
9. Ильина В.И. К вопросу о сравнительном изучении чтения и аудирования /В.И. Ильина // Учен. зап. МГПИИЯ им. М.Тореза. - 1970, Т 53.
10. Ильина В.И. Аудирование /В.И.Ильина // Материалы VIII и IX международных методических семинаров преподавателей русского языка стран социализма. - М.1969.
11. Леонтьев А.А. Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному /А.А. Леонтьев. - М., 1970.
12. Основы теории речевой деятельности /Отв. ред. Леонтьев А.А. - М., 1974.
13. Ожегова Н.С. Методика обучения восприятию русской речи /Н.С. Ожегова. - М., 1978.
14. Соболева Н.И. Анализ лекторской речи в целях обучения студентов-иностранцев её пониманию: Автореф. канд. дис. - М., 1972.
15. Тункель В.Д. Приём и последующая передача речевого сообщения /В.Д. Тункель //Вопросы психологии. - 1964, № 4.